

Jer

Chapter 35

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
যোশিয়ের পুত্র- যিহোয়াকীমের দিনগুলিতে- সদাপ্রভুর থেকে- যিরমিয় কাছে- হল যা- বাক্য

[H2977](#)

[H3079](#)

[H3117](#)

[H3068](#)

[H0854](#)

[H3414](#)

[H0413](#)

[H1961](#)

[H1697](#)

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
বলতে- যিহুদার রাজা

[H0559](#)

[H3063](#)

[H4428](#)

যিহুদার রাজা যখন যিহোয়াকীম তখন যিরমিয়র কাছে প্রভুর বার্তা এলো | যিহোয়াকীম ছিলেন যোসিয়ের পুত্র | এই হল প্রভুর বার্তা:

2
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
কাছে- সদাপ্রভুর গৃহে এবং-নিয়ে-এসো-তাদের তাদের এবং-বল রেকাবীয়দের কুলের কাছে- যাও

[H0413](#)

[H3068](#)

[H0935](#)

[H0853](#)

[H1696](#)

[H0413](#)

[H1980](#)

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
দ্রাক্ষারস তাদের এবং-পান-করাও কক্ষগুলির একটি

[H3196](#)

[H0853](#)

[H8248](#)

[H3957](#)

[H0259](#)

“যিরমিয়, যাও রেখবীয় পরিবারকে মন্দিরের পাশের ঘরগুলির কোন একটি ঘরে আসবার জন্য আমন্ত্রণ জানিয়ে এসো | তাদের দ্রাক্ষারস পানের প্রস্তাব দাও |”

3
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
তার-ভাইদের এবং-কে হবৎসিনিয়ের পুত্র- যিরমিয়র পুত্র- যাসনিয়কে -কে এবং-আমি-নিলাম

[H0251](#)

[H0853](#)

[H2262](#)

[H3414](#)

[H2970](#)

[H0853](#)

[H3947](#)

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
রেকাবীয়দের কুলের সমস্ত- এবং-কে তার-পুত্রদের সমস্ত- এবং-কে

[H3605](#)

[H0853](#)

[H3605](#)

[H0853](#)

সুতরাং আমি (যিরমিয়) যাসিনিয়ের কাছে গিয়েছিলাম | যাসিনিয় ছিল যিরমিয় নামক এক ব্যক্তির পুত্র এবং হবৎসিনিয়ের পৌত্র | আমি যাসিনিয়র অন্য ভাইদের এবং তার সব ছেলের রেখবীয় পরিবারের সকল সদস্যদের পেয়েছিলাম |

4
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
যিগ্দলিয়ের পুত্র- হাননের পুত্রদের কক্ষে কাছে- সদাপ্রভুর গৃহে তাদের এবং-আমি-আনলাম

[H3012](#)

[H2605](#)

[H3957](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H0853](#)

[H0935](#)

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
পুত্র- মাসেয়ের কক্ষের- উপরে যা শাসনকর্তাদের কক্ষের পাশে যা- ঈশ্বরের লোক

[H4641](#)

[H3957](#)

[H4605](#)

[H8269](#)

[H3957](#)

[H0681](#)

[H0430](#)

[H0376](#)

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
দরজার রক্ষক শল্লুমের

[H8104](#)

[H7967](#)

তারপর আমি রেখবীয় পরিবারকে প্রভুর মন্দিরে নিয়ে এলাম | আমরা হাননের পুত্রের ঘরে গেলাম | হানন ছিল ঈশ্বরের প্রিয় মানুষ | তার পিতার নাম ছিল যিগ্রলিয় | পাশের ঘরে থাকতেন যিহুদার যুবরাজগণ | নীচের ঘরে থাকতো শল্লুমের পুত্র মাসেয় | মাসেয় ছিল মন্দিরের প্রহরী |

5
 וְאִמִּי וְאִמִּי-דִלָּמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה

וְאִמִּי-בִלְלָמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה

তখন আমি (যিরমিয়) রেখবীয় পরিবারের আমন্ত্রিত সদস্যদের সামনে দ্রাক্ষারসের পাত্র রেখে বললাম, “সামান্য দ্রাক্ষারস পান করুন।”

6
 וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ-בִלְלָמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה

וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ-בִלְלָמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה

וְעַתָּה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-דִּלְמָה

কিন্তু তারা উত্তর দিল, “আমরা কখনও দ্রাক্ষারস পান করি না, কারণ আমাদের পূর্বপুরুষ রেখবীয় পুত্র যিহোনাদব আমাদের এই নির্দেশ দিয়েছিলেন: ‘তোমরা এবং তোমাদের উত্তরপুরুষ কেউ কখনো দ্রাক্ষারস পান করবে না।’

7
 וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ-בִלְלָמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה

וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ-בִלְלָמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה

וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ-בִלְלָמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה

וְעַתָּה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה

তোমরা ঘরবাড়ি তৈরী করবে না, ফসল বুনবে না, দ্রাক্ষার চাষ করবে না। তোমরা কেবল তাঁবুতে থাকবে। তোমরা যদি এগুলি মেনে চলো তাহলে তোমরা যাযাবরের মতো স্থান পরিবর্তন করে দীর্ঘদিন জীবিত থাকবে।’

8
 וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ-בִלְלָמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה

וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ-בִלְלָמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה

וְעַתָּה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּלְמָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה
 אֶבְרָם וְאֶבְרָם-দִּলְমָה

তাই আমরা রেখবীয় পরিবারের সদস্যরা আমাদের পূর্বপুরুষ যিহোনাদবের নির্দেশ অক্ষরে অক্ষরে মেনে চলি। আমরা কেউ দ্রাক্ষারস পান করি না। আমাদের স্ত্রী, ছেলেমেয়ে কেউ দ্রাক্ষারস পান করে না।

יְהִי- হবে-	לֹא না	וַיָּרֶע এবং-বীজ	וְשָׂרָה এবং-ক্ষেত	וְכָרָם এবং-দ্রাক্ষাক্ষেত	לְשִׁבְתָּנוּ আমাদের-বাসের-জন্য	בְּהֵימָם গৃহ	בְּנוֹת নির্মাণ-করতে	וְלִבְלֹתָי এবং-না-	9
H1961	H3808	H2233		H3754	H3427		H1129	H1115	
								לָנוּ আমাদের	

আমরা কখনও বাস করার জন্য বাড়ি তৈরী করি না | দ্রাক্ষার চাষ করি না, ফসল ফলানোর জন্য বীজ বুনি না |

אֲשֶׁר- যা-	כָּל সবকিছু-	וַיָּשַׁע এবং-আমরা-করলাম	וַיִּשְׁמַע এবং-আমরা-মানলাম	בְּהָרָהִים তীব্র- তীব্র- তীব্র-	וַיָּשָׁב এবং-আমরা-বাস-করলাম	10
	H3605		H8085	H0168	H3427	
			אֲבִינוּ আমাদের-পিতা	יְנוּב যোনাদাব	צָוָנוּ আমাদের-আদেশ-দিয়েছিলেন	
			H0001	H3122	H6680	

আমরা আমাদের পূর্বপুরুষ যিহোনাদবের নির্দেশ পালন করেছি এবং আমরা তীব্রতাই বসবাস করেছি |

בָּא এস	וַיָּמָר এবং-আমরা-বললাম	הָאָרֶץ দেশের	אֶל- বিরুদ্ধে-	בָּבֵל বাবিলের	מְלָךְ- রাজা-	נְבוּכַדְרֶצַּר নবুখদনিৎসর	בְּעִלְוֹת যখন-উঠে-এল	וַיְהִי এবং-হল	11
H0935	H0559	H0776	H0413	H0894	H4428	H5019	H5927	H1961	
אָרָם অরামের	חֵיל সৈন্যদলের	וּמִפְּנֵי এবং-থেকে-সামনে	הַכַּשְׂדִּים কলদীয়দের	חֵיל সৈন্যদলের	מִפְּנֵי থেকে-সামনে	יְרִוְשָׁלַם যিরুশালেমে	וַיָּבֹאוּ এবং-যাই		
H0758	H2428	H6440	H3778	H2428	H6440	H3389	H0935		
					פ —	בִּירְוְשָׁלַם যিরুশালেমে	וַיָּשָׁב এবং-আমরা-বাস-করলাম		
						H3389	H3427		

কিন্তু যখন নবুখদ্রিত্সর, বাবিলের রাজা যিহুদা আক্রমণ করেছিল, আমরা বলেছিলাম, 'বাবিলীয় এবং আর্মেনীয় সৈন্যদের হাত থেকে রক্ষা পাবার জন্য আমাদের জেরুশালেম শহরে যাওয়া যাক |' তাই আমরা জেরুশালেমে পালিয়ে গিয়েছিলাম এবং তারপর থেকে ওখানেই থেকেছি |"

לְאָמַר বলতে	וַיִּמְיָהוּ যিরমিয়ের	אֶל- কাছে-	יְהוָה সদাপ্রভুর	דְּבָר- বাক্য-	וַיְהִי এবং-হল	12
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

তখন প্রভুর বার্তা এলো যিরমিয়ের কাছে |

יְהוָה যিহুদার	לְאֻשׁ লোকদের	וְאֶמְרָתָּ এবং-বল	וְהָיָה যাও	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের	אֱלֹהֵי ঈশ্বর	צְבָאוֹת সেনাবাহিনীগণের	יְהוָה সদাপ্রভু	אָמַר বলেন	כֹּה- এইরূপে-	13
H3063	H0376	H0559	H1980	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
דְּבָרִי আমার-বাক্যের	אֶל- প্রতি-	לְשִׁמְעָה শোনার-জন্য	מוֹדָר শিক্ষা	תִּקְחָה তোমরা-গ্রহণ-করবে	הָלוֹא কি-না	יְרִוְשָׁלַם যিরুশালেমের	וְלִישָׁבֵי এবং-বাসিন্দাদের			
H1697	H0413	H8085	H4148	H3947	H3808	H3389	H3427			
							יְהוָה সদাপ্রভুর	אָמַר ঘোষণা-		
							H3068	H5002		

প্রভু সর্বশক্তিমান ইস্রায়েলের ঈশ্বর বললেন: "যিরমিয় যাও | যিহুদা ও জেরুশালেমের লোকদের গিয়ে বলো: তোমাদের শিক্ষা হওয়া উচিত এবং তোমরা আমার বার্তা পালন করবে |"

אֶת־	הָיָה	אֶת־	רָכַב	בֶּן־	יְהוֹנָדָב	דְּבָרָי	אֶת־	הַקּוֹלָם	
-কে	তিনি-আদেশ-দিয়েছিলেন	যা-	রেকাবের	পুত্র-	যোনাদাবের	কথাগুলি	-কে	পালিত-হয়েছে	
H0853	H6680		H7394		H3082	H1697	H0853		
כִּי	הָיָה	הַיּוֹם	עַד־	שָׁתוּ	וְלֹא	יָיַן	שָׁתוּתָם	לְבַלְלָתִי	בְּיָוִי
কারণ	এই	দিন	পর্যন্ত-	তারা-পান-করেছে	এবং-না	দ্রাক্ষারস	পান-করতে-	না-	তার-পুত্রদের
	H2088	H3117	H5704	H8354	H3808	H3196	H8354	H1115	
וְלֹא	וְדָבָר	הַשְּׂכָמִים	אֲלֵיכֶם	דְּבָרָי	וְאֵנֹכִי	אֲבִיהֶם	מִצְרַיִם	אֶת־	שָׁמַעְתָּ
এবং-না	এবং-বলে	প্রত্যুষে-উঠে	তোমাদের	বলেছি	কিন্তু-আমি	তাদের-পিতার	আদেশ	-কে	তারা-শুনেছে
H3808	H1696	H7925	H0413	H1696	H0595	H0001	H4687	H0853	H8085
									שָׁמַעְתָּ
									আমার
									তোমরা-শুনেছ
									H0413
									H8085

“রেখব তার উত্তরপুরুষদের নির্দেশ দিয়েছিল দ্রাক্ষারস পান না করতে। এবং সেই নির্দেশ আজও রেখবীয় পরিবারের সদস্যরা পালন করে আসছে। কিন্তু আমি প্রভু এবং আমি যিহুদার লোকরা, তোমাদের বারবার বার্তা পাঠানো সত্ত্বেও তোমরা আমাকে অগ্রাহ্য করেছ এবং অমান্য করেছ।”

וְשָׁלַח	הַשְּׂכָמִים	הַהַנְבָאִים	עֲבָדַי	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיכֶם	וְאֵשְׁלַח	
এবং-পাঠিয়ে	প্রত্যুষে-উঠে	ভাববাদীদের	আমার-দাসদের	সমস্ত-	-কে	তোমাদের-কাছে	এবং-আমি-পাঠিয়েছি	
H7971	H7925	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H7971	
מֵעֲלֵיכֶם	וְהִיטִיבִי	הַהַרְעָה	מִדְרָבּוֹ	אֵי־	וְאֵ	שָׁבוּ־	לְאַמָּר	
তোমাদের-কাজগুলি	এবং-সংশোধন-কর	মন্দ	থেকে-তার-পথ	প্রত্যেকে	অনুগ্রহ-করে	ফেরো-	বলে	
H4611	H3190		H1870	H0376	H4994	H7725	H0559	
הָאָרֶץ	אֶל־	וּשְׁבוּ	לְעַבְדְּכֶם	אֲחֵרִים	אֲלֵהֶם	אֲחֵרֵי	הַלְכוּ	וְאֶל־
দেশে	উপরে-	এবং-বাস-কর	তাদের-সেবা-করতে	অন্য	দেবতাদের	পেছনে	তোমরা-যাবে	এবং-না-
H0127	H0413	H3427	H5647	H0312	H0430	H3212	H0408	
אֶת־	הַטִּיחָם	וְלֹא	וְלֹאֲבַתְּכֶם	לְכֶם	נָתַתִּי	אֶת־	שָׁר־	
-কে	তোমরা-কান-পেতেছ	এবং-না	এবং-তোমাদের-পিতৃপুরুষদের	তোমাদের	আমি-দিয়েছি	যা-		
H0853	H5186	H3808	H0001		H5414			
					אֶל־	שָׁמַעְתָּ	וְלֹא	אֲנֹכֶם
					আমার	তোমরা-শুনেছ	এবং-না	তোমাদের-কান
					H0413	H8085	H3808	H0241

যিহুদা ও ইস্রায়েলের লোকদের কাছে বারবার আমার অনুচর এবং ভাববাদীদের পাঠিয়েছি। তারা তোমাদের বলেছে: ‘অসৎ হওয়া বন্ধ করো। ভালো কাজ কর। অন্য দেবতাদের অনুসরণ করো না ও তাদের সেবা করো না। তোমরা যদি আমাকে মেনে চলতে তাহলে তোমরা এই দেশে বসবাস করতে পারতে, যে দেশ তোমাদের পূর্বপুরুষকে আমি দিয়েছিলাম।’ কিন্তু তোমরা আমার বার্তাকে পাতাই দিলে না।”

אֶת־	אֲבִיהֶם	מִצְרַיִם	אֶת־	רָכַב	בֶּן־	יְהוֹנָדָב	בְּיָוִי	הַקּוֹלָם	כִּי
যা	তাদের-পিতার	আদেশ	-কে	রেকাবের	পুত্র-	যোনাদাবের	পুত্ররা	তারা-পালন-করেছে	কারণ
	H0001	H4687	H0853	H7394		H3082			
		וְ	אֶל־	שָׁמַעְתָּ	לֹא	הָיָה	וְהָעַם	וְ	
		—	আমার	শুনেছে	না	এই	কিন্তু-লোকেরা	তিনি-তাদের-আদেশ-দিয়েছিলেন	
			H0413	H8085	H3808	H2088		H6680	

“যিহোনাদবের নির্দেশ তার উত্তরপুরুষরা মেনে চলেছিল কিন্তু যিহুদার লোকরা আমাকে মান্য করেনি।”

17
 לְבָנִים אֲמַר יְהוָה אֱלֹהֵי זְבַאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲנִי מֵבִיא אֶל-
 অতএব এইরূপে- বলেন সदाप्रभु ঈশ্বর সেনাবাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের আমি-আমি উপরে-

וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 যিহুদার এবং-উপরে সমস্ত- বাসিন্দাদের যিরূশালেমের -কে সমস্ত- আমি-বলেছি

וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 তার-শুনেছে এবং-না তাদের আমি-বলেছি কারণ তাদের-বিরুদ্ধে

וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 তারা-উত্তর-দিয়েছে

“তাই প্রভু সর্বশক্তিমান, ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেন: ‘আমি বলেছিলাম যিহুদা ও জেরুশালেমে লোকদের ওপর বহু মারাত্মক ঘটনা ঘটবে। শীঘ্রই আমি সেগুলি ঘটাবো কারণ আমি ওই লোকদের সঙ্গে কথা বলেছিলাম কিন্তু তারা আমার কথা শুনতে অস্বীকার করেছিল। আমি তাদের চিৎকার করে ডেকেছিলাম কিন্তু তারা সাড়া দেয়নি।”

18
 וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 ইস্রায়েলের ঈশ্বর সেনাবাহিনীগণের সदाप्रभु বলেন এইরূপে- যিরমিয় বলাবলি রেকাবীয়দের এবং-কুলকে-

וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 -কে এবং-তোমরা-পালন-করেছ তোমাদের-পিতা যোনাদাবের আদেশ উপরে- তোমরা-শুনেছ যেহেতু কারণ

וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 - তোমাদের তিনি-আদেশ-দিয়েছিলেন যা- সবকিছু- এবং-তোমরা-করেছ তাঁর-আদেশগুলি সমস্ত-

যিরমিয়, রেখবীয় পরিবারকে বলেছিল, “সর্বশক্তিমান প্রভু ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন: ‘তোমরা তোমাদের পূর্বপুরুষ যিহোনাদাবের সব নির্দেশ মেনে চলেছো। তোমরা যিহোনাদাবের শিক্ষাকেই অনুসরণ করে গিয়েছো।’

19
 לְבָנִים אֲמַר יְהוָה אֱלֹהֵי זְבַאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲנִי מֵבִיא אֶל-
 অতএব এইরূপে বলেন সदाप्रभु ঈশ্বর সেনাবাহিনীগণের ঈশ্বর ইস্রায়েলের না- ছেদন-হবে

וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 - দিনগুলি সমস্ত- আমার-সামনে দাঁড়ানো রেকাবের পুত্র- যোনাদাবের-জন্য

তাই সর্বশক্তিমান প্রভু ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন সেখানে সর্বদাই রেখবের পুত্র যিহোনাদাবের উত্তরপুরুষদের কোন একজন আমাকে সেবা করবার জন্য আমার সামনে থাকবে।”